Hukuk, mahkemeler ve uyuşmazlık çözümü

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

- **common law** – 普通法 (pǔtōng fǎ) – common law: Common law, İngiltere'de yargı kararlarıyla gelişen ve Singapur'a Adalet Fermanları (Charters of Justice) aracılığıyla alınan hukuk bütünüdür (A.III. Bölüm).[1]
- **equity** – 衡平法 (héngpíng fǎ) – ekuiti: Hakkaniyet hukuku (equity), İngiliz Chancery Mahkemesi'nin (Court of Chancery) geliştirdiği ve trust hukukunu da kapsayan kurallar bütünüdür.
- **statute** – 法令 (fǎlìng) – statut: Kanun, yasama organı tarafından kabul edilen yazılı hukuk kuralıdır.
- **subsidiary legislation** – 附属法规 (fùshǔ fǎguī) – perundangan subsidiari: İkincil mevzuat, bir bakanın veya bir otoritenin bir kanunla kendisine tanınan yetkilere dayanarak çıkardığı yönetmelikler, kurallar ve kararlardır.
- **Constitution** – 宪法 (xiànfǎ) – Perlembagaan: Anayasa, Singapur Cumhuriyeti'nin en üstün hukuk kuralıdır.
- **Supreme Court** – 最高法院 (Zuìgāo Fǎyuàn) – Mahkamah Agung: Supreme Court (Singapur yüksek yargısı), İstinaf Mahkemesi'ni, Yüksek Mahkeme

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

İstinaf Dairesi'ni ve Yüksek Mahkeme Genel Dairesi'ni kapsayan Singapur üst mahkemesidir (F.I. Bölüm).

- **Court of Appeal** – 上诉庭 (Shàngsù Tíng) – Mahkamah Rayuan: İstinaf Mahkemesi (Court of Appeal), Privy Council'e başvuru yolunun kaldırılmasından bu yana Singapur'un son derece temyiz mahkemesidir (F.I. Bölüm).
- **High Court** – 高等法庭 (Gāoděng Fǎtíng) – Mahkamah Tinggi: Yüksek Mahkeme (High Court), önemli hukuk ve ceza davalarına bakan ilk derece üst mahkemesidir.
- **State Courts** – 国家法院 (Guójiā Fǎyuàn) – Mahkamah Negara: Devlet Mahkemeleri (State Courts), ceza davalarının çoğuna ve daha küçük hukuk davalarına bakan Singapur alt mahkemeleridir.
- **Privy Council** – 枢密院 (Shūmìyuàn) – Majlis Privy: Privy Council, kolonilerin son temyiz mercii olan ve bağımsızlıktan sonra da onlarca yıl Singapur'un en yüksek mahkemesi olarak kalan kurumdur (B.I. Bölüm).
- **advocate and solicitor** – 出庭律师兼事务律师 (chūtíng lǜshī jiān shìwù lǜshī) – peguam bela dan peguam cara: Advocate and solicitor, Singapur'da avukatlık yapmaya kabul edilmiş bir hukukçunun tek unvanıdır.
- **jurisdiction** – 管辖权 (guǎnxiá quán) – bidang kuasa: Yargı yetkisi, bir mahkemenin bir davaya bakma veya bir düzenleyicinin bir kişiyi düzenleme yetkisidir.
- **enforcement** – 执行 (zhíxíng) – penguatkuasaan: İcra, bir mahkeme kararının, bir hakem kararının veya bir düzenleyici yükümlülüğün hayata geçirilmesini sağlayan süreçtir.
- **rule of law** – 法治 (fǎzhì) – kedaulatan undang-undang: Hukukun üstünlüğü, kamu gücünün ve özel ilişkilerin bağımsız mahkemelerce uygulanan ve önceden bilinen kanunlara tabi olması ilkesidir (F.I. Bölüm).
- **arbitration** – 仲裁 (zhòngcái) – timbang tara: Tahkim, bir uyuşmazlığın tarafların seçtiği bir veya birden fazla hakem tarafından, bağlayıcı bir hakem kararıyla çözülmesidir (F.II. Bölüm).[2]

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **arbitration clause** – 仲裁条款 (zhòngcái tiáokuǎn) – klausa timbang tara: Tahkim şartı, gelecekteki uyuşmazlıkları tahkime götüren sözleşme hükmüdür.[3]
- **arbitral award** – 仲裁裁决 (zhòngcái cáijué) – award timbang tara: Hakem kararı, bir hakem heyetinin New York Sözleşmesi uyarınca yurt dışında icra edilebilen bağlayıcı kararıdır (F.II. Bölüm).
- **Singapore International Arbitration Centre (SIAC)** – 新加坡国际仲裁中心 (Xīnjiāpō Guójì Zhòngcái Zhōngxīn) – Pusat Timbang Tara Antarabangsa Singapura: Singapur Uluslararası Tahkim Merkezi (SIAC), uluslararası tahkimleri kendi kuralları çerçevesinde yürüten tahkim kurumudur (F.II. Bölüm).
- **Singapore International Commercial Court (SICC)** – 新加坡国际商业法庭 (Xīnjiāpō Guójì Shāngyè Fǎtíng) – Mahkamah Komersial Antarabangsa Singapura: Singapur Uluslararası Ticaret Mahkemesi (SICC), Yüksek Mahkeme'nin uluslararası ticari uyuşmazlıklara bakan ve uluslararası hâkimlerin de görev yaptığı dairesidir (F.III. Bölüm).
- **mediation** – 调解 (tiáojiě) – pengantaraan: Arabuluculuk, tarafsız bir arabulucunun tarafların kendi aralarında bir çözüme ulaşmasına yardımcı olduğu süreçtir (F.III. Bölüm).[4]
- **Singapore Convention on Mediation** – 新加坡调解公约 (Xīnjiāpō Tiáojiě Gōngyuē) – Konvensyen Singapura mengenai Pengantaraan: Arabuluculuk Hakkında Singapur Sözleşmesi, arabuluculuk sonucunda varılan uluslararası sulh anlaşmalarının icrasına ilişkin Birleşmiş Milletler sözleşmesidir (F.III. Bölüm).
- **private limited company (Pte Ltd)** – 私人有限公司 (sīrén yǒuxiàn gōngsī) – syarikat sendirian berhad: Özel limited şirket (Pte. Ltd.), payları halka arz edilmeyen ve ortaklarının sorumluluğu sınırlı olan şirkettir.
- **limited liability** – 有限责任 (yǒuxiàn zérèn) – liabiliti terhad: Sınırlı sorumluluk, pay sahiplerinin şirket borçlarından yalnızca paylarının ödenmemiş tutarı kadar sorumlu olması kuralıdır (B.I. Bölüm).

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **fiduciary duty** – 信义义务 (xìnyì yìwù) – kewajipan fidusiari: Sadakat yükümlülüğü, yönetici veya trustee gibi güvene dayalı bir konumdaki kişinin başkasının menfaatine sadakatle hareket etme yükümlülüğüdür.[5]
- **insolvency** – 无力偿债 (wúlì chángzhài) – ketakmampuan bayar: Aciz, bir kişinin veya şirketin vadesi gelen borçlarını ödeyememesidir.[6]
- **bankruptcy** – 破产 (pòchǎn) – kebankrapan: İflas, gerçek kişiler için öngörülen ve borçlunun malvarlığının resmî iflas idaresi (Official Assignee) tarafından devralındığı aciz yargılamasıdır.
- **winding up** – 清盘 (qīngpán) – penggulungan: Tasfiye, bir şirketin varlıklarının paraya çevrilip dağıtıldığı ve şirketin sona erdirildiği süreçtir (H.II. Bölüm).
- **judicial management** – 司法管理 (sīfǎ guǎnlǐ) – pengurusan kehakiman: Yargısal yönetim (judicial management), mahkeme gözetiminde yürütülen ve bir yargısal yöneticinin zor durumdaki bir şirketin kontrolünü üstlendiği kurtarma usulüdür (H.II. Bölüm).
- **scheme of arrangement** – 债务偿还安排 (zhàiwù chánghuán ānpái) – skim perkiraan: Konkordato (scheme of arrangement), bir şirket ile alacaklıları arasında gerekli çoğunlukla kabul edilen ve mahkemece onaylanan uzlaşmadır.[7]
- **Penal Code** – 刑事法典 (Xíngshì Fǎdiǎn) – Kanun Keseksaan: Ceza Kanunu, sömürge dönemindeki Hint modeline dayanan Singapur ceza hukuku kanunudur (B.I. Bölüm).

Notlar

1. Malayca kullanım “common law” ile “undang-undang lazim” arasında değişir. ↩
2. PRPM, “arbitration” maddesi, *Kamus Inggeris-Melayu Dewan*’a atıfla (Erişim tarihi: Kasım 2026): “penimbangtaraan, ditimbang tara; (attrib) timbang tara”; tahkim şartı (arbitration clause) için “klausa timbang tara”. ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

3. PRPM, “arbitration” maddesi, a.g.e. ↩
4. PRPM, “mediation” maddesi, *Kamus Inggeris-Melayu Dewan*’a atıfla (Erişim tarihi: Kasım 2026): “pengantaraan, menjadi pengantara”. ↩
5. Çince biçim akademik kullanımı yansıtır. Singapur metinlerinde 受信责任 da kullanılır. ↩
6. PRPM, “insolvency” maddesi, *Kamus Inggeris-Melayu Dewan*’a atıfla (Erişim tarihi: Kasım 2026): “ketakmampuan bayar; ketaksolvenan”. ↩
7. Çince biçim mesleki kullanımı yansıtır. ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com